

**Zeitschrift:** Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française  
**Herausgeber:** Le messenger suisse  
**Band:** 19 (1973)  
**Heft:** 11  
  
**Rubrik:** Nouvelles touristiques

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# nouvelles touristiques

## Du nouveau dans les relations ferroviaires Paris-Suisse

Le nouvel horaire des Chemins de fer français et suisse qui est entré en vigueur le 30 septembre dernier améliore considérablement les liaisons Paris-Suisse. Il convient de relever particulièrement le gain de temps réalisé entre Paris-Est et Bâle qui atteint, par rapport à l'horaire actuellement en vigueur, jusqu'à 1 heure 41 minutes.

### Paris-Bâle-Paris

Dans chaque sens, il existe désormais une liaison tôt le matin et une en fin de soirée qui permet à l'homme d'affaires de quitter Bâle à 5 h 15 et d'être à Paris à 9 h 59, qu'il quittera à 18 h 57 pour être de retour à Bâle à 23 h 58.

En sens inverse, le départ de Paris a lieu à 6 h 45, avec arrivée à Bâle à 11 h 48 ; le retour au départ de Bâle à 18 h 24 permet de retrouver la capitale française à 23 h 18.

D'excellentes correspondances vers et de Zurich, Lucerne, le Tessin et les Grisons complètent ces améliorations.

### Paris-Lausanne-Paris

(Genève et Valais)

Une liaison supplémentaire de et vers Paris (gare de Lyon) est prévue.

Départ de Paris à 6 h 45, arrivée à Lausanne à 11 h 41 (avec supplément entre Paris et Dijon).

Départ de Lausanne à 12 h 30, arrivée à Paris à 17 h 40.

### Paris-Dijon-Berne

(Oberland bernois)

Nous rappelons que la liaison Paris-Berne, via Dijon et Les Verrières, a été améliorée récemment par l'introduction de

voitures directes, 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classes, au départ de Berne à 7 h 20 (arrivée à Paris à 13 h 15) et au départ de Paris à 17 h 10 (arrivée à Berne à 22 h 59).

## Villars : nouveau centre sportif avec bassin d'eau de mer

(ONST) — Tout près de la station vaudoise de Villars-sur-Ollon, au milieu des bois de sapins, s'est ouvert récemment un nouveau centre sportif. La grande attraction du lieu consiste en la piscine de 290 mètres carrés remplie d'eau salée provenant des proches salines de Bex. Les hôtes disposent en outre d'un bassin d'eau douce, alors qu'un autre bassin est réservé aux enfants. Une salle de gymnastique, une installation de sauna, un solarium, des locaux de massage et des courts de tennis permettent à chacun de se maintenir en bonne forme. Ces nouvelles installations ne sont que le prélude à toute une série de créations touristiques. Il est notamment prévu d'aménager une piscine aux dimensions olympiques et un terrain de golf à 18 trous.

## Le vaisseau spatial

### Gemini 10 présenté à Lucerne

(ONST) — Le Musée suisse des transports à Lucerne s'est enrichi d'une attraction sensationnelle : l'authentique vaisseau spatial Gemini. La capsule dans laquelle les astronautes John Young et Michael Collins accomplirent 44 fois le tour de la terre fut lancée en 1966. D'autre part, le planetarium du Musée a reçu récemment son millionième visiteur. Avec une moyenne annuelle de 250.000 visiteurs, il est l'un des planetaria les plus fréquentés du monde.

## Le tourisme pédestre dans le Tessin septentrional

(ONST) — Le volume « Tessin » récemment paru aux éditions Kümmerly & Frey, à Berne, vient combler une lacune dans la série des guides de tourisme pédestre de la Suisse. Ce livre contient 45 itinéraires de montagne intéressants la partie nord du plus méridional des cantons suisses : Val Bedretto, région du Gothard, Léventine, Val Blenio, cols du Lukmanier et de Greina, ainsi que la région de Luzzzone, la Riviera et Bellinzone. Des croquis panoramiques très clairs, des indications précises sur les possibilités de transport et de logement, etc., facilitent grandement aux touristes pédestres la découverte du Tessin jusque dans ses vallées écartées. (En vente au prix de F 9,80 dans les librairies.)

## Tours de ville avec guide à Fribourg

(ONST) — A Fribourg, ville sise sur la ligne de chemin de fer de Berne-Lausanne et magnifiquement située entre les lacs et les montagnes, l'Office du tourisme local organise depuis peu et de manière régulière des « tours de ville » en autocar, commentés par un guide. Départ tous les jours (sauf le lundi) à 9 h 45 de l'Office du tourisme, Grand'Place 30, et à 10 h de la Place Notre-Dame. Le circuit dure une heure et demie et coûte F 5,50 par personne. Les enfants de moins de 14 ans voyagent gratuitement. Les personnes qui préfèrent visiter la ville à pied, sous la conduite d'un guide, peuvent le faire en fin d'après-midi (17 h). Elles découvriront divers édifices et bâtiments anciens de la Vieille Ville, cela pour F 2,50 seulement.

## En break à travers le Jura, en 1974

(ONST) — Pour fêter le 75<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation, l'Automobile-Club de Suisse (A.C.S.)



a conçu une initiative originale. A partir du printemps 1974, il organisera des vacances d'excursions d'une à deux semaines dans le Jura, suivant le principe du retour au bon vieux tourisme hippomobile... et non polluant. Les attelages (breaks à deux chevaux) partiront de Saignelégier, où les aventureux voyageurs toucheront une feuille de route détaillée, des provisions et un équipement complet de camping. Toutefois, les nuitées sont prévues dans les auberges, qui déchargeront également les participants du soin des chevaux. Les itinéraires par monts et vaux, à travers bois, campagnes et pâturages, sont très attentivement étudiés par l'organisation touristique « Pro Jura ».

### **Nouveauté à Zweisimmen : une piscine chauffée**

(ONST) — La station de Zweisimmen, dans l'Oberland bernois, offre dès maintenant à ses hôtes une attraction supplémentaire : une piscine chauffée installée dans une clairière ensoleillée et abritée des vents. Les bassins pour nageurs, non nageurs, plongeurs et pataugeurs sont construits en aluminium, première réalisation de ce genre en Suisse, ce qui doit restreindre sensiblement les frais d'entretien. L'installation balnéaire est ouverte tous les jours de 9 à 19 heures, avec prolongation jusqu'à 21 heures les mercredis et vendredis. Un nouveau parc pour cent voitures a été également aménagé. Les piétons empruntent de préférence le romantique chemin de promenade qui longe, à partir du village, la rive droite de la Simme. Entrée : F 3,—, F. 2,50 seulement avec la carte de séjour.

### **13<sup>es</sup> semaines de ski à Grindelwald**

Deux semaines de ski de décembre auront lieu à Grindelwald du 8 au 15 et du 15 au 22 décembre. L'arrangement forfaitaire com-

prend six leçons de ski de descente, de fond ou de ski-bob, sept jours de logement à l'hôtel (en hôtel garni ou en demi-pension), l'abonnement général pour tous les téléskis, l'utilisation d'une piscine couverte d'hôtel, une fondue-party, des divertissements, etc. Prix : demi-pension, à partir de F 480. Pour tous renseignements, s'adresser à l'Office du tourisme, CH-3818 Grindelwald.

### **Le guide Reka 1974 vient de paraître**

Le guide Reka 1974 vient de paraître. Il présente les innombrables possibilités de vacances qui existent en Suisse et contient, sur 224 pages, une offre très étendue de possibilités de logement, allant de l'hôtel jusqu'à la place de camping. Il contient également la liste de toutes les entreprises de transport, agences de voyages, écoles de ski et firmes de benzine qui acceptent les chèques Reka en paiement. On peut l'obtenir auprès de la Caisse suisse de voyage, Neuengasse 15, CH-3001 Berne.

### **Vacances spéciales de ski à Anzère**

La station valaisanne d'Anzère, sur Sion, organise pendant tout l'hiver des semaines spéciales de ski. Elles commencent déjà le 2 décembre et comprennent la chambre d'hôtel avec bain, en

## **Le Français**

**3, avenue de l'Opéra**  
Tél. OPE. 88-20

**Comme par le passé,  
vous y dégusterez  
la bonne fondue suisse  
et les délicieuses croûtes  
au fromage**

demi-pension, ainsi qu'un abonnement général de 8 jours sur le téléphérique, les trois télésièges et les cinq téléskis. A côté de l'hôtel des Masques, Anzère disposera, à partir du 1<sup>er</sup> décembre, du nouvel hôtel Zodiaque. Il offre 125 studios, une discothèque, un grill, un snack-bar, un sauna, etc. Pendant l'avant et l'entre-saison, des prix forfaitaires s'entendent à partir de F 430 et, pendant la haute-saison, à partir de F 790. Pour tous renseignements, s'adresser à Pro Anzère, CH-1972 Anzère.

### **« Trucs pratiques » pour traverser les cols en voiture**

Le Touring-Club de Suisse a récemment édité un tirage spécial sur les principales règles à observer par les automobilistes qui désirent traverser les cols en toute sécurité. Les automobilistes, spécialement habitués à circuler en plaine, y trouveront des instructions utiles, car il peut se produire que les véhicules refusent tout service, simplement parce que leurs conducteurs n'ont pas observé certaines règles fondamentales en gravissant les routes de montagne. La brochure leur apprend tout ce qu'ils doivent savoir en cas de moteur surchauffé, du droit de priorité, sur la manière de prendre les virages, etc. Elle peut être obtenue gratuitement auprès des offices du Touring-Club Suisse.

### **ENTREPRISE GENERALE DE PEINTURE**

### **FRANCIS M O N A**

39, avenue de Seine  
92 - Rueil-Malmaison  
Tél. : 776-13-37

2 bis, rue de l'Oasis  
92 - Puteaux  
Tél. : 776-13-37



## En Valais, les touristes préfèrent les vaches... aux dancings

(ATS) — Il s'est trouvé dans diverses régions touristiques du Valais des hôtes étrangers au canton pour reprocher aux promoteurs de l'économie nouvelle de doter les stations d'équipements modernes en oubliant trop souvent l'attrait des activités agricoles sur ceux qui recherchent avant tout le dépaysement à l'heure des vacances.

« Nous préférons vos vaches aux dancings » ont même déclaré à Ovronnaz des touristes belges. Tout cela a incité certains responsables du tourisme à réagir avant qu'il ne soit trop tard.

C'est ainsi qu'a été créée dans la station même d'Ovronnaz (district de Martigny) une ferme-pilote qui abritera tout au long de l'année une trentaine de têtes de bétail. Le troupeau parcourra régulièrement la station pour aller brouter dans les prés abandonnés par les faucheurs. Les touristes pourront boire à nouveau du vrai lait « de montagne » et assister à la fabrication du fromage.

Cette réalisation est subventionnée par la Confédération, par l'Etat du Valais et par la commune de Lextron, dont dépend la station d'Ovronnaz.

## Vacances à la ferme : faible écho en Suisse

(ATS) — Le Secrétariat des paysans suisses a été déçu du faible écho rencontré par la formule « Vacances à la ferme ». Le problème sera revu afin de donner à ce mode de vacances le succès qu'il obtient au Danemark, en France, en Autriche et en Allemagne. Les expériences faites à l'étranger ont permis de mettre en place une organisation au sein de laquelle collaborent offices de tourisme, associations agricoles et paysans. Elles devraient profiter à la Suisse.

De la place, il semble qu'il y en a chez nous, les familles paysannes comptant de moins en moins de membres. Le problème

est de savoir si les bâtiments et les installations sanitaires répondent aux exigences de citadins habitués à un certain confort. La préparation des repas peut être une pierre d'achoppement : la nourriture campagnarde ne plaît pas à chacun, et ce n'est pas parce qu'on est à la ferme que tout est gratuit...

A cela s'ajoutent des problèmes psychologiques, estime l'Union suisse des paysans. Comment réagit, par exemple, une fermière surchargée de travail (enfants, repas, travaux ménagers et aide au mari dans les champs) en présence de vacanciers en quête de promenades, de siestes en plein air et qui, le soir venu, conversent volontiers avec les membres de la famille paysanne n'aspirant, elle, qu'à gagner le lit le plus vite possible ?

Mais les vacances à la ferme ont des côtés positifs. Apprendre à connaître problèmes et points de vue d'humains vivant dans des conditions différentes est enrichissant. Une collaboration pratique, pour certains travaux, est appréciée. Il convient donc, pour que la formule soit valable, d'étudier la situation à fond. Ce que va faire le Secrétariat des paysans suisses. Les demandes ne manquent pas. L'Union suisse des paysans, à Brougg, recevra avec intérêt les inscriptions des familles paysannes disposées à recevoir des « assoiffés de nature ».

## Plaisirs de la table suisse

Suisses de France qui avez la nostalgie des spécialités suisses, nous vous signalons un livre de recettes de cuisine passionnant. En tournant les pages, l'eau vous viendra à la bouche et vous ferez un retour aux sources.

Il y en a pour chaque canton : Soupe à la farine (Bâle), Gersentuppe (Grisons), Busecca alla ticinese (Tessin), Filets de perches (Neuchâtel), Omble chevalier à la genevoise (Genève), Saumon à la bâloise, Zuger Robeli (Zug), etc.

# +GF+

Raccords  
et  
Robinetterie  
en fonte malléable  
+ GF +

Raccords  
et  
Robinetterie  
en matière plastique  
+ GF +

Machines à fileter  
et à tronçonner  
+ GF +

Raccords à bague  
de serrage  
système SERTO,  
cuivre, aciers et inox

Vannes SAUNDERS

Lavabos - Fontaines  
ROMAY

**PRODUITS SUISSES**

**GEORGES FISCHER**

**SOCIÉTÉ ANONYME**

14, rue Froment - PARIS-11<sup>e</sup>

Tél. : 700-37-42 à 37-44

Télex : 23922 Fischer Paris



Richement illustré, ce recueil a été réalisé par Heidi et Gérold Albonico pour les recettes et Max Pichler pour les photos.

En vente auprès des Ed. Silva, Hardturmstrasse, 169, Ch 8005-Zurich, en français, allemand ou italien. Prix : 15 F. S.

### **Le port de la ceinture de sécurité n'est pas obligatoire en France pour les étrangers**

(A.T.S.) L'obligation, pour les automobilistes français, de porter la ceinture de sécurité en dehors des localités ne concerne pas les véhicules à plaques étrangères.

Les automobilistes suisses ne sont donc pas touchés par cette mesure, telle est la teneur d'un communiqué de presse diffusé par le Touring-Club Suisse (T.C.S.). En revanche — et comme le signale la même source d'information — la limitation de la vitesse à 100 km-h sur les routes françaises (à l'exception des autoroutes) doit être observée aussi par les conducteurs étrangers.

Selon les indications du Département fédéral de justice et police, le gouvernement français recommande toutefois aux automobilistes suisses de sangler leur ceinture de sécurité afin de diminuer les conséquences d'accident. Cette façon de faire permettra en outre d'éviter de désagréables discussions avec certains gardiens de l'ordre.

**Huiles**

**et Graisses**

**“ MOTUL ”**

**Automobiles  
et Industrielles**

**119, boulevard Félix-Faure  
93 - AUBERVILLIERS**

Tél. 352-29-29

### **Frédéric Tissot, personnalité de l'hôtellerie suisse**

(A.T.S.) M. Frédéric Tissot, qui avait transformé l'ancienne station climatique de Leysin en station touristique et joué un rôle important dans le tourisme suisse, est mort à l'âge de 69 ans. Il habitait La Tour-de-Peilz.

Natif du Locle, il s'était établi à Leysin en 1930 et avait exploité plusieurs grands hôtels des Alpes vaudoises et de la riviéra alémanique. Il dirigea durant trente ans l'office du tourisme du canton de Vaud et présida l'Association vaudoise des hôteliers, qui le nomma président d'honneur. Il présida aussi la commission extraparlamentaire qui rédigea en 1965-1966 un important rapport sur le tourisme vaudois.

Frédéric Tissot fut aussi le fondateur et le président de l'Institut international du tourisme de Glion-Montreux. Il entra en 1945 au comité central de la société suisse des hôteliers, dont il fut le vice-président en 1951-1952 et dès 1957, et au sein de laquelle il créa la caisse d'allocations familiales de l'hôtellerie suisse. Il fut aussi vice-président de la Fédération suisse du tourisme et président de l'association suisse des stations climatiques pendant vingt ans. En outre, il présida la commission du logement de l'exposition nationale 1964.

Frédéric Tissot présidait encore la société « Keysintours » et le Conseil d'administration du téléphérique du glacier des Diablerets.

Sur le plan politique, il présida le conseil communal de Leysin en 1940 et siégea au grand Conseil vaudois de 1949 à 1962, comme député indépendant, puis libéral. Pendant la guerre civile d'Espagne, le CICR et la Croix-Rouge suisse l'avaient envoyé en mission à Madrid. Dans l'armée, il était lieutenant-colonel des troupes motorisées.

### **COURS DE DANSE CLASSIQUE**

**FRANÇOISE NEF**  
PRINCIPAL DANCER  
OF ART THEATER BALLET  
PREMIER PRIX TERPSICHORE

### **STUDIO LE REGRATTIER**

9, rue Le Regrattier, Ile Saint-Louis  
PARIS

Renseignements :

Téléphone : 527.48.37

Enfants  
Adultes

Débutants  
Avancés

### **OUVRAGE CREE SUR LES TEINTURES VEGETALES**

**par Lydie NENCKI**

**Prix de l'ouvrage complet :  
65 F.**

Cet ouvrage tant demandé est enfin à votre disposition, orné d'une carte d'échantillons, 18 coloris, 4 belles planches de plantes, GARANCE, GAUDE ANIL-INDIGO, CACTUS à COCHENILLE, le dernier carré des colorants naturels de grande classe qui les a opposés à leurs rivaux synthétiques - citation de A.-M. BARON, Ingénieur-docteur XX<sup>e</sup> Congrès de l'A.C.I.T. 1947.

#### **VENTE DE LAINES TEINTURES VEGETALES**

Chez Lydie Nencki, Boutique-Brocante-Porcelaines blanches : 7, rue Cassette, 75006 PARIS (métro : St-Sulpice, Sèvres-Babylone).

La Boutique est ouverte tous les après-midis de 15 à 19 heures.

#### **STAGE DE TEINTURES VEGETALES EN CEVENNES**

LYDIE NENCKI reçoit 12 élèves pour son cours du 15 au 30 juillet 1974 dans son mas cévenole : Le Cambon, 30270 St-Jean-du-Gard.

Demandez une feuille d'inscription et prospectus à : **Lydie Nencki, 7, rue Cassette, 75006 PARIS - Tél. : 548-53-86.**